



A Fact Sheet for PARENTS

WHAT IS A CONCUSSION?

A concussion is a type of traumatic brain injury. Concussions are caused by a bump or blow to the head. Even a “ding,” “getting your bell rung,” or what seems to be a mild bump or blow to the head can be serious.

You can’t see a concussion. Signs and symptoms of concussion can show up right after the injury or may not appear or be noticed until days or weeks after the injury. If your child reports any symptoms of concussion, or if you notice the symptoms yourself, seek medical attention right away.

WHAT ARE THE SIGNS AND SYMPTOMS OF A CONCUSSION?

Signs Observed by Parents or Guardians

If your child has experienced a bump or blow to the head during a game or practice, look for any of the following signs and symptoms of a concussion:

- Appears dazed or stunned
- Is confused about assignment or position
- Forgets an instruction
- Is unsure of game, score, or opponent
- Moves clumsily
- Answers questions slowly
- Loses consciousness (even briefly)
- Shows mood, behavior, or personality changes

Symptoms Reported by Athlete

- Headache or “pressure” in head
- Nausea or vomiting
- Balance problems or dizziness
- Double or blurry vision
- Sensitivity to light
- Sensitivity to noise
- Feeling sluggish, hazy, foggy, or groggy
- Concentration or memory problems
- Confusion
- Just “not feeling right” or “feeling down”

HOW CAN YOU HELP YOUR CHILD PREVENT A CONCUSSION OR OTHER SERIOUS BRAIN INJURY?

- Ensure that they follow their coach’s rules for safety and the rules of the sport.
- Encourage them to practice good sportsmanship at all times.
- Make sure they wear the right protective equipment for their activity. Protective equipment should fit properly and be well maintained.
- Wearing a helmet is a must to reduce the risk of a serious brain injury or skull fracture.
 - However, helmets are not designed to prevent concussions. There is no “concussion-proof” helmet. So, even with a helmet, it is important for kids and teens to avoid hits to the head.

WHAT SHOULD YOU DO IF YOU THINK YOUR CHILD HAS A CONCUSSION?

1. SEEK MEDICAL ATTENTION RIGHT AWAY.

A health care professional will be able to decide how serious the concussion is and when it is safe for your child to return to regular activities, including sports.

2. KEEP YOUR CHILD OUT OF PLAY.

Concussions take time to heal. Don’t let your child return to play the day of the injury and until a health care professional says it’s OK. Children who return to play too soon—while the brain is still healing—risk a greater chance of having a repeat concussion. Repeat or later concussions can be very serious. They can cause permanent brain damage, affecting your child for a lifetime.

3. TELL YOUR CHILD’S COACH ABOUT ANY PREVIOUS CONCUSSION.

Coaches should know if your child had a previous concussion. Your child’s coach may not know about a concussion your child received in another sport or activity unless you tell the coach.

It’s better to miss one game than the whole season.

For more information, visit www.cdc.gov/Concussion.



Hoja Informativa para los PADRES

¿QUÉ ES LA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Una conmoción cerebral es una lesión en el cerebro, causada por un golpe en la cabeza o una sacudida. Incluso una pequeña conmoción o lo que parece ser un golpe o sacudida leve puede ser serio.

La conmoción cerebral no puede verse. Los signos y síntomas de una conmoción pueden aparecer inmediatamente después de la lesión o puede que no aparezcan, o se hagan visibles algunos días o meses después de haber sufrido la lesión. Si su hijo tiene los signos de una conmoción cerebral o si usted nota algún síntoma, busque atención médica de inmediato.

¿CUÁLES SON LOS SIGNOS Y SÍNTOMAS DE LA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Signos que notan los padres y los tutores

Si su hijo ha sufrido un golpe en la cabeza o una sacudida durante un juego o una práctica, obsérvelo para determinar si tiene alguno de los siguientes signos y síntomas de una conmoción cerebral:

- Luce aturdido o fuera de control
- Se confunde con la actividad asignada
- Olvida las jugadas
- No se muestra seguro del juego, la puntuación ni de sus adversarios
- Se mueve con torpeza
- Responde con lentitud
- Pierde el conocimiento (así sea momentáneamente)
- Muestra cambios de conducta o de personalidad
- No puede recordar lo ocurrido antes de un lanzamiento o un caída
- No puede recordar lo ocurrido después de un lanzamiento o un caída

Síntomas que reporta el atleta

- Dolor o "presión" en la cabeza
- Náuseas o vómitos
- Problemas de equilibrio, mareo
- Visión doble o borrosa
- Sensibilidad a la luz y al ruido
- Se siente débil, confuso, aturdido o grogui
- Problemas de concentración o memoria
- Confusión
- No se "siente bien"

¿CÓMO AYUDAR A SU HIJO A PREVENIR UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Aunque todo deporte es diferente, hay medidas que puede tomar para protegerse.

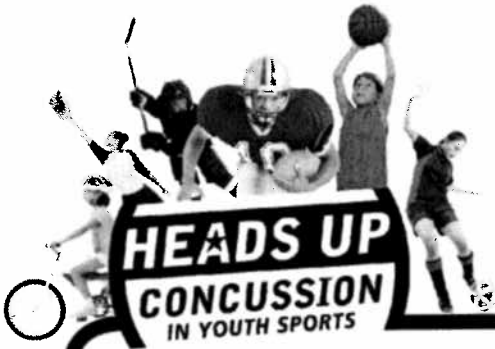
- Haga que siga las reglas impartidas por el entrenador y las reglas del deporte que practica.
- Invítelo a mantener el espíritu deportivo en todo momento.
- Haga que su hijo use el equipo protector adecuado según la actividad que realiza. El equipo de protección debe ajustarse bien, debe hacerse el mantenimiento adecuado, y el jugador debe usarlo correctamente y en todo momento.

¿QUÉ DEBE HACER SI CREE QUE SU HIJO HA SUFRIDO UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

- 1. Busque atención médica de inmediato.** Un profesional de la salud podrá determinar la seriedad de la conmoción cerebral que ha sufrido el niño y cuándo podrá regresar al juego sin riesgo alguno.
- 2. No permita que su hijo siga jugando.** Las conmociones cerebrales necesitan de un cierto tiempo para curarse. No permita que su hijo regrese al juego hasta que un profesional de la salud le haya dicho que puede hacerlo. Los niños que regresan al juego antes de lo debido—mientras el cerebro está en proceso de curación—corren un mayor riesgo de sufrir otra conmoción. Las conmociones cerebrales siguientes pueden ser muy serias. Pueden causar daño cerebral permanente que afectarán al niño de por vida.
- 3. Informe al entrenador del niño sobre cualquier conmoción cerebral que el niño haya sufrido recientemente.** Los entrenadores deben saber si el niño ha sufrido una conmoción recientemente en CUALQUIER deporte. El entrenador no necesariamente sabrá si el niño ha tenido una conmoción en otro deporte o actividad a menos que usted se lo diga.

Es preferible perderse un juego que toda la temporada.

Para obtener más información, visite www.cdc.gov/ConcussionInYouthSports.



A Fact Sheet for **ATHLETES**

CONCUSSION FACTS

A concussion is a brain injury that affects how your brain works.

- A concussion is caused by a bump, blow, or jolt to the head or body.
- A concussion can happen even if you haven't been knocked out.
- If you think you have a concussion, you should not return to play on the day of the injury and not until a health care professional says you are OK to return to play.

CONCUSSION SIGNS AND SYMPTOMS

Concussion symptoms differ with each person and with each injury, and they may not be noticeable for hours or days. Common symptoms include:

- Headache
- Confusion
- Difficulty remembering or paying attention
- Balance problems or dizziness
- Feeling sluggish, hazy, foggy, or groggy
- Feeling irritable, more emotional, or "down"
- Nausea or vomiting
- Bothered by light or noise
- Double or blurry vision
- Slowed reaction time
- Sleep problems
- Loss of consciousness

During recovery, exercising or activities that involve a lot of concentration (such as studying, working on the computer, or playing video games) may cause concussion symptoms to reappear or get worse.

WHAT SHOULD I DO IF I THINK I HAVE A CONCUSSION?

- **DON'T HIDE IT. REPORT IT.** Ignoring your symptoms and trying to "tough it out" often makes symptoms worse. Tell your coach, parent, and athletic trainer if you think you or one of your teammates may have a concussion. Don't let anyone pressure you into continuing to practice or play with a concussion.
- **GET CHECKED OUT.** Only a health care professional can tell if you have a concussion and when it's OK to return to play. Sports have injury timeouts and player substitutions so that you can get checked out and the team can perform at its best. The sooner you get checked out, the sooner you may be able to safely return to play.
- **TAKE CARE OF YOUR BRAIN.** A concussion can affect your ability to do schoolwork and other activities. Most athletes with a concussion get better and return to sports, but it is important to rest and give your brain time to heal. A repeat concussion that occurs while your brain is still healing can cause long-term problems that may change your life forever.

HOW CAN I HELP PREVENT A CONCUSSION?

Every sport is different, but there are steps you can take to protect yourself.

- Follow your coach's rules for safety and the rules of the sport.
- Practice good sportsmanship at all times.

It's better to miss one game than the whole season.

For more information, visit www.cdc.gov/Concussion.



Hoja Informativa para los **ATLETAS**

¿QUÉ ES LA CONMOCIÓN CEREBRAL?

La conmoción cerebral es una lesión del cerebro que:

- Es causada por un golpe en la cabeza o una sacudida
- Puede cambiar el funcionamiento normal del cerebro
- Puede ocurrir en cualquier deporte durante las prácticas de entrenamiento o durante un juego
- Puede ocurrir aun cuando no se haya perdido el conocimiento
- Puede ser seria aun si se piensa que sólo se trata de un golpe leve

¿CUÁLES SON LOS SÍNTOMAS DE LA CONMOCIÓN CEREBRAL?

- Dolor o "presión" en la cabeza
- Náuseas (sentir que quieres vomitar)
- Problemas de equilibrio, mareo
- Visión doble o borrosa
- Molestia causada por la luz
- Molestia causada por el ruido
- Sentirse debilitado, confuso, aturdido o grogui
- Dificultad para concentrarse
- Problemas de memoria
- Confusión
- No "sentirse bien"

¿QUÉ DEBO HACER SI CREO QUE HE SUFRIDO UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

- **Dile a tus entrenadores y a tus padres.** Nunca ignores un golpe en la cabeza o una sacudida aun cuando te sientas bien. También dile al entrenador si crees que uno de tus compañeros de equipo sufrió una conmoción.

- **Ve al médico para que te examine.** Un médico u otro profesional de la salud podrá decirte si sufriste una conmoción cerebral y cuándo estarás listo para volver a jugar.
- **Tómate el tiempo suficiente para curarte.** Si sufriste una conmoción cerebral, tu cerebro necesitará tiempo para sanar. Es más probable que sufras una segunda conmoción mientras tu cerebro esté en proceso de curación. Las segundas conmociones y cualquier conmoción adicional pueden causar daños al cerebro. Por eso es importante que descanses hasta que un médico u otro profesional de la salud te permitan regresar al campo de juego.

¿CÓMO PUEDO PREVENIR UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Aunque todo deporte es diferente, hay medidas que puedes tomar para protegerte.

- Sigue las reglas de seguridad del entrenador y las reglas del deporte que practicas.
- Mantén el espíritu deportivo en todo momento.
- Utiliza los implementos deportivos adecuados, incluido el equipo de protección personal. Para que este equipo te proteja, debe:
 - > Ser adecuado para el deporte que practicas, tu posición en el juego y tipo de actividad
 - > Usarse correctamente y ajustarse bien a tu cuerpo
 - > Usarse en todo momento durante el juego

Es preferible perderse un juego que toda la temporada.

Para obtener más información, visite www.cdc.gov/ConcussionInYouthSports.